

K

 **KÄRCHER**

News



**Neues und interessantes
aus der Welt von Kärcher**

Menschen bei Kärcher

Bernd Guggenbühl

Seite 2

Produkte - News

Neue Kehrmaschine KM 120/150 R
Neuer Dampfreiniger SC 1402

Seite 3

Henniez

100 Jahre frisch, sauber und
erfolgreich

Seite 4/5

Kärcher Center Furrer

Attraktives Kärcher Center in
Sursee eröffnet

Seite 7

Tipps

Frühjahrsputz mit Nanotech-
nologie

Seite 7

Höchstgelegen

Höchstgelegener Kärcher Han-
delspartner: Jenny SA, Bever GR

Seite 8

**Sehr geehrte Handelspartner
Sehr geehrte Kunden und Lieferanten
Liebe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter**



Fulminanter Start in die Saison von Kärcher – so könnte man die ersten 4 Monate im 2005 umschreiben. Nach jahrelangen Blick Anzeigen-Kampagnen haben wir uns zu einer ganz neuen Marketingkampagne entschlossen. Mehr als 800'000 Kärcher-Zeitungen wurden von unseren Handelspartnern in allen 3 Sprachregionen an private und gewerbliche Kunden verteilt oder werden noch verteilt. Das Echo aus Kundensicht, das kann man heute schon sagen, ist sehr positiv. Wir freuen uns jetzt schon auf die nächste Zeitung im Herbst. Per Ende letzten Jahres hat unser Stammhaus in Winnenden und die gesamte Produktion auf SAP umgestellt. Lieferengpässe bei Ersatzteilen und einigen Geräten konnten leider nicht vermieden werden, die Liefersituation ist nun aber im Griff. Bei Kehrmaschinen und Scheuersaugmaschinen stieg die Nachfrage für Kärcher Geräte so stark an, dass seit Januar in 3 Schichten produziert wird, und die Nachfrage dennoch nicht schnell genug befriedigt werden kann. Mit mehr als 30 Kärcher Handelspartnern durften wir im Februar das neue Forschungsgebäude von Kärcher mit der neuen KM/BR Teststrecke besuchen sowie bei der weltweit modernsten Fertigung von Hochdruckreinigern zuschauen. Wir waren uns einig: Kärcher ist in jeder Hinsicht für die Zukunft gut gerüstet und wir freuen uns auf viele weitere Innovationen aus unserer Denkfabrik in Winnenden.

Es grüsst Sie herzlich
Karl Steiner

**A l'attention de nos partenaires commerciaux
A l'attention de nos clients et fournisseurs
Chers employés et chères employées**

Cette année, Kärcher a pris un départ fulminant – c'est ainsi qu'on pourrait décrire les 4 premiers mois 2005. Après des années de campagnes d'annonces dans Blick, nous avons choisi de lancer une campagne de marketing totalement remodelée. Plus de 800.000 journaux Kärcher ont été ou seront encore distribués par nos partenaires commerciaux à des clients privés et industriels dans les 3 régions linguistiques. Nous pouvons d'ores et déjà dire que l'écho auprès de nos clients est très positif. Nous attendons donc déjà avec impatience le prochain journal en automne. Depuis la fin de l'année dernière, notre maison mère à Winnenden ainsi que l'ensemble de la production ont été réorganisés sur SAP. Nous n'avons malheureusement pas pu éviter des difficultés de livraison pour les pièces de rechange et certains appareils mais nous maîtrisons maintenant la situation en matière de livraisons. Pour ce qui est des balayuses et aspirateurs, la demande pour les appareils Kärcher a si fortement augmenté que, depuis janvier, nous produisons sur 3 postes, ce qui ne suffit cependant pas à satisfaire la demande assez rapidement. Avec plus de 30 partenaires commerciaux Kärcher, nous avons eu l'occasion, en février, de visiter le nouveau bâtiment de recherche de Kärcher avec le nouveau parcours d'essai KM/BR et d'assister à la production la plus moderne au monde de nettoyeurs haute pression. Et nous étions tous d'accord: Kärcher est bien paré à tous les égards pour l'avenir et nous nous réjouissons déjà de découvrir les autres innovations que nous réserve notre «usine à penser» de Winnenden.

Sincères salutations
Karl Steiner

Menschen bei Kärcher: Bernd Guggenbühl

Bernd Guggenbühl, geboren am 28. Juli 1972, arbeitet seit dem 1. August 1999 als Servicetechniker bei Kärcher. Wir wollten etwas mehr über ihn erfahren und haben ihm einige Fragen gestellt:

- Womit schalten Sie in Ihrer Freizeit ab?** Bei technischem Modellbau und beim Ausbau meines Busses.
- Welchen Sport treiben Sie?** Biken und Schwimmen.
- Was ist für Sie das vollkommene irdische Glück?** Wenn ich das herausgefunden habe, werde ich das gerne mitteilen.....
- Was ist für Sie das grösste Unglück?** Es mit den Menschen zu verderben, die mir am Herzen liegen.
- Was ist Ihr Lieblingsbuch?** Die unendliche Geschichte.
- Was ist Ihr Lieblingsfilm?** Always mit Audrey Hepburn.
- Welche Musik hören Sie am liebsten?** Ich liebe vieles, kann mich da nicht festlegen.
- Was ist Ihre Lieblingsfarbe?** Eine Lieblingsfarbe habe ich keine, mir gefallen manche besser, andere weniger.
- Wo möchten Sie gerne leben?** Spanien.
- Was würden Sie ändern, wenn Sie ein Tag lang Politiker mit unumschränkter Macht wären?** Diverse Regierungen ersetzen, um Frieden zu schaffen.
- Was ist Ihre Lieblingstugend?** Pünktlichkeit.
- Was verabscheuen Sie am meisten?** Belogen zu werden.
- Wie lautet Ihr Lebensmotto?** Leben und leben lassen.
- Welchem Menschen würden Sie gerne einmal begegnen?** Audrey Hepburn.
- Wofür geben Sie gerne Geld aus?** Meine Hobbies.
- Was schätzen Sie an Ihren Freunden und Kollegen besonders?** Dass sie zu mir halten, egal in welcher Situation ich mich befinde.
- Was gefällt Ihnen am besten an Ihrem Beruf?** Nie zu wissen, was morgen ist.



Les personnes chez Kärcher: Bernd Guggenbühl

Bernd Guggenbühl, né le 28 juillet 1972, travaille depuis le 1. août 1999 comme technicien du service après vente chez Kärcher. Nous voulions en savoir un peu plus à son sujet et lui avons posé quelques questions :

- Comment vous détendez-vous durant vos loisirs?** En construisant des maquettes techniques et en aménageant ma camionnette.
- Quels sports faites-vous?** Cyclisme et natation.
- Qu'est ce qui représente pour vous le bonheur terrestre parfait?** Lorsque je l'aurai trouvé j'en ferais volontiers part.....
- Qu'est ce qui représente pour vous le plus grand malheur?** Me mettre à dos des personnes qui me tiennent à cœur.
- Quel est votre livre préféré?** L'histoire sans fin.
- Quel est votre film préféré?** Always avec Audrey Hepburn.
- Quelle musique préférez-vous écouter?** J'aime beaucoup de choses, je ne peux pas faire de choix sur ce point.
- Quelle est votre couleur préférée?** Je n'ai pas de couleur préférée, certaines me plaisent mieux d'autres moins.
- Où aimeriez vous bien vivre?** En Espagne.
- Quels seraient les changements que vous feriez si vous étiez pour une journée un politicien ayant un pouvoir illimité?** Je remplacerais divers gouvernements pour établir la paix.
- Quelle est votre vertu préférée?** La ponctualité.
- Qu'est-ce que vous détestez le plus?** Qu'on me mente.
- Quelle est votre devise pour la vie?** Vivre et laisser vivre.
- Quelle personne aimeriez-vous un jour rencontrer?** Audrey Hepburn.
- Pour quoi aimez-vous dépenser de l'argent?** Mes hobbies.
- Qu'est-ce que vous appréciez le plus chez vos amis et collègues?** Qu'ils soient avec moi, quelle que soit la situation dans laquelle je me trouve.
- Qu'est-ce qui vous plaît le plus dans votre métier?** Ne jamais savoir ce qui arrivera demain.



*Kehrsaugmaschine KM 120/150 R
La balayeuse aspirante KM 120/150 R*

Eco-Funktion erhöht die Lebensdauer der Walze

Neue Kehrsaugmaschine KM 120/150 R von Kärcher

Kärcher hat sein Angebot an batteriebetriebenen Aufsitz-Kehrmaschinen um die robuste KM 120/150 R mit Stahlrohrrahmen nach oben erweitert. Mit ihr lassen sich selbst grosse Produktions- und Lagerhallen in Industrie, Gewerbe und Speditionen in kurzer Zeit wirtschaftlich reinigen. Rund 4,5 h kann man mit einer wahlweise erhältlichen 400-Ah-Batterie ununterbrochen arbeiten, bevor sie wieder an die Steckdose muss (Standard 240 Ah). Alternativ ist die Maschine mit Benzin-, Diesel- und Flüssig-gasmotor erhältlich. Bei einer Arbeitsbreite von 1450 mm (2 Seitenbesen) können Flächenleistungen von bis zu 11.600 m²/h erzielt werden.

Neu ist die Eco-Funktion für die 850 mm breite Hauptkehrwalze: Auf glatten Böden arbeitet sie fest eingestellt, unebene Flächen kann der Bediener auf Knopfdruck mit pendelnd gelagerter Walze kehren. Nach dem Abstellen schaltet die Maschine automatisch auf die verschleissarme feste Position zurück. Das erhöht die Lebensdauer der Kehrwalze und senkt die Kosten.

Viel Zeit spart es, die mit 9 m² sehr grosse Filterfläche bei Bedarf während der Fahrt kontinuierlich abzurütteln, ohne die Saugleistung zu beeinträchtigen. Bei jedem Motorstopp wird der Filter wie bisher zusätzlich automatisch abgereinigt. Lange Arbeitsintervalle ermöglicht auch der 150 l grosse Kehrgut-Behälter. Die hydraulisch angetriebene Maschine verfügt über eine Hochentleerung, der Behälter kann stufenlos in Höhen von 0,5 bis 1,5 m nach hinten gekippt werden.

La fonction Eco augmente la durée de vie du rouleau

La nouvelle balayeuse aspirante KM 120/150 R de Kärcher

Kärcher a étendu vers le haut son offre en balayeuses autoportées à batterie par la robuste balayeuse KM 120/150 R à cadre en tube d'acier. Avec cet appareil on peut nettoyer même de grandes halles de production ou de stockage de l'industrie, du commerce ou des entreprises de transport en peu de temps d'une manière économique. On peut travailler de manière ininterrompue durant env. 4,5 h avec une batterie 400-Ah disponible en option, avant qu'il faille la re-

charger à la prise électrique (batterie standard 240 Ah). On peut aussi obtenir cette machine avec un moteur à essence, diesel ou à gaz liquide. Avec une largeur de travail de 1450 mm (2 balais latéraux) on peut atteindre un rendement surfacique de jusqu'à 11.600 m²/h. La fonction Eco est nouvelle pour le rouleau principal de 850 mm de largeur : Sur les sols lisses il travaille avec un réglage fixe, pour les surfaces irrégulières l'utilisateur peut en appuyant simplement sur un bouton balayer avec un rouleau oscillant. Lorsque la machine a été arrêtée, la machine repasse automatiquement à la position fixe entraînant peu d'usure. Ceci augmente la durée de vie du rouleau et diminue les frais.

De secouer de manière continue en cas de besoin la très grande surface de filtrage de 9 m² durant le déplacement de la machine sans entraver le rendement de l'aspiration. Lors de chaque arrêt du moteur le filtre est de plus automatiquement nettoyé comme jusqu'alors. La grande cuve de 150 l permet elle aussi des intervalles d'utilisation prolongés. La machine hydraulique dispose d'un système de vidage de la cuve par le haut qui peut être basculé de manière continue de 0,5 à 1,5 m vers l'arrière.

Dampft ohne Pause

Der neue Dampfreiniger SC 1402 von Kärcher

Mit dem SC 1402 bringt Kärcher erstmals einen Dampfreiniger für Endverbraucher auf den Markt, mit dem – dank eines eingebauten zusätzlichen Wassertanks – ununterbrochenes Reinigen möglich ist: Vor dem Nachfüllen muss nicht mehr gewartet werden, bis der Druck im leeren Heizkessel abgefallen ist, um den Sicherheitsverschluss zu öffnen. Eine Pumpe fördert kontinuierlich neues Wasser aus dem Tank in den Boiler.

Der abnehmbare Frischwassertank mit eingelassener Öffnung lässt sich bequem unter dem Wasserhahn oder auch direkt am Gerät befüllen. Dank einer Heizleistung von 1.800 W ist der SC 1402 in wenigen Minuten betriebsbereit. Mit einem Arbeitsdruck von 3,5 bar, über eine Dampfmengenregulierung an der Pistole individuell justierbar, lassen sich nahezu alle Verschmutzungen von wasserunempfindlichen Flächen wie Fussböden, Fensterscheiben, Fliesen, Küchenarbeitsplatten und Sanitäreinrichtungen gründlich und schnell entfernen, und das ganz ohne Chemie. Dampf hat eine besonders niedrige Oberflächenspannung und dringt auch in enge Spalten und Ritzen. Der 2,5 m lange Dampfschlauch gestattet unkompliziertes Ar-

beiten selbst in höher gelegenen und schwer zugänglichen Bereichen. Das umfangreiche Standardzubehör deckt die gängigen Anwendungsgebiete ab: Mit Boden-, Hand-, Punktstrahl-, Power- und Fensterdüse sowie Rundbürste können Verschmutzungen effektiv angegangen und beseitigt werden. Mit der Unterbringung des Zubehörs am Gerät ist alles schnell greifbar. Als Sonderausstattung sind Bügeleisen – wahlweise mit Edelstahl- oder Aluminiumsohle –, Bügeltische und eine neuartige Textilpflegedüse erhältlich.

Vapeur sans interruption

Le nouveau nettoyeur vapeur SC 1402 de Kärcher

Avec le SC 1402 Kärcher lance pour la première fois sur le marché un nettoyeur vapeur pour utilisateur final qui, grâce à un réservoir d'eau supplémentaire intégré, permette un nettoyage ininterrompu: il ne faut plus attendre que la pression de la chaudière vide soit tombée avant de pouvoir ouvrir le bouchon de sécurité pour remplir le réservoir. Une pompe alimente de manière continue le chauffe-eau avec de l'eau du réservoir.

Le réservoir d'eau fraîche démontable comportant une ouverture peut être aisément rempli au robinet ou directement sur l'appareil. Une puissance de chauffe de 1.800 W permet au SC 1402 d'être prêt à fonctionner en quelques minutes. Sa pression de service de 3,5 bars, associée à un réglage de la vapeur au niveau pistolet permet d'éliminer rapidement et en profondeur toutes les saletés sur les surfaces craignant l'eau telles que les sols, vitres, carrelages, plans de travail de la cuisine, installations sanitaires, et cela tout à fait sans produits chimiques. La vapeur possède une tension superficielle particulièrement basse et pénètre ainsi aussi même dans les fentes et les fissures.

Le tuyau à vapeur de 2,5 m de longueur rend possible un travail aisé également dans les zones situées en hauteur ou difficilement accessibles. Le jeu d'accessoires très étendu répond aux besoins de toutes les utilisations habituelles : équipé de diverses tuyères de vapeur pour le sol, manuelle, ponctuelle, surpuissante et pour les vitres ainsi que d'une brosse ronde on peut s'attaquer de manière efficace aux saletés et les éliminer. Le rangement des accessoires sur l'appareil les rend rapidement accessibles. Comme équipement spécial sont disponibles des fers à repasser – à semelle en inox ou en aluminium au choix –, des tables de repassage ainsi qu'une buse spéciale pour l'entretien des textiles.



*Der neue Dampfreiniger SC 1402
Le nouveau nettoyeur vapeur SC 1402*

Henniez: 100 Jahre frisch, sauber und erfolgreich

Die im Waadtland beheimatete Mineralwasser-Gruppe Sources Minéral Henniez SA feierte kürzlich ihren hundertsten Geburtstag. Heute ist Henniez ein Begriff für qualitativvolles, sauberes Mineralwasser. Kein Wunder setzt das Unternehmen auch produktionsintern hohe Massstäbe in Bezug auf Hygiene und Sauberkeit.

Die Geschichte des erfolgreichen Unternehmens begann 1905 mit der Gründung der Société des Bains et Eaux d'Henniez. Der anfänglichen Versorgung von Kurgästen mit Wasser in den Badeanlagen des Dörfchens Henniez folgte sukzessive die Ausbreitung des Verkaufs abgefüllten Wassers unter der Marke „Henniez Lithinée“ in der ganzen Schweiz. Die Firmengruppe steht seit Jahrzehnten mehrheitlich im Besitz der Familie Rouge, die mit diesem Namen in dritter Generation – mit Nicolas und Pascal Rouge – das Unternehmen mit seinen 322 Mitarbeitern führt.

optimal zu meistern, ist man auf einen entsprechenden Maschinenpark angewiesen. Unter der Leitung von Serge Tettoni wurden deshalb Bodenreinigungsmaschinen von vier verschiedenen Herstellern getestet, darunter auch der Kärcher AG. Die Maschinen wurden von den Mitarbeitern bedient, die für diese Aufgaben auch Verantwortung tragen. Aufgrund eingehender Prüfungen und Feedbacks der Mitarbeiter fiel der Entscheid klar zugunsten von Kärcher. Ende letzten Jahres wurden zwei Kärcher Scheuersaugmaschinen BR 90/140 und eine neue Ausführung der Kärcher Scheuersaugmaschine BR 100/250 mit zwei Bürsten vorne bestellt und Anfang dieses Jahres ausgeliefert.

Vorteile der Scheuersaugmaschinen von Kärcher

Die kleinere der beiden Bodenreinigungsmaschinen von Kärcher – die BR 90/140 – ist wendig, effizient und für schmalere Lager- und Produktionsgänge wie bei Henniez geradezu prädestiniert. „Diese batteriebetriebenen Aufsitzmaschinen verfügt über eine elektronische Erinnerungsfunktion: Die Einstellungen von Bürstenanpressdruck und Wassermenge, die für die Reinigung einer bestimmten Bodenfläche vorgenommen wurden, können vom Benutzer abgespeichert werden“, erklärt Marcelin Cuenat, Chef de vente Suisse romande bei Kärcher S.A in Villars-Ste-Croix. Wird dasselbe Areal später erneut befahren,



ren, kann der Anwender die ermittelten Daten per Knopfdruck wieder abrufen. Eine elektronische Steuereinheit nimmt die entsprechenden Einstellungen dann selbstständig vor. Dank der dreirädrigen Bauweise und eines Lenkeinschlags von 70° ist diese Scheuersaugmaschine trotz ihrer Arbeitsbreite von 90 cm sehr wendig. Frisch- und Schmutzwassertank sind platzsparend an Front bzw. Heck untergebracht.

Die grosse Aufsitz-Scheuersaugmaschine Kärcher 100/250 mit Walzenbürsten eignet sich besonders gut für Grossflächenreinigung. „Trotz des sehr grossen Frisch- und Schmutzwassertanks von 250 Litern ist die Maschine kompakt, übersichtlich und äusserst wendig (Wendekreis nur 2,1 m)“, hält Cuenat weiter fest. Die Maschine weist eine stufenlose Regelung von Vor- und Rückwärtsfahrt sowie integrierte Vorkehrereinrichtung für Grobschmutz. Die „Ein-Knopf-Bedienung“ zeigt auf einen Blick sämtliche Funktionen der Scheuersaugmaschine und macht die Einarbeitung für ungelern-tes Personal einfach.



Soeben ausgeliefert wurde die Kärcher BR 100/250, mit der Antonio Torres eine erste Fahrt durch die Lagerhallen unternahm.

La Kärcher BR 100/250, avec laquelle Antonio Torres a procédé à un premier essai à travers les halls de stockage, a été livrée comme telle.

Mit Kärcher grosse Bodenflächen meistern

Das Unternehmen, das ihre traditionellen Werte wie Unabhängigkeit, Innovation und Kundennähe hoch hält, setzt hohe Massstäbe auch in Bezug auf die Betriebshygiene. „Da werden keine Abstriche gemacht“, bestätigt Serge Tettoni, Directeur d'Exploitation bei Henniez. Immerhin gilt es u.a. eine rund 33'000 m² Produktions- und Lagerfläche täglich sauber zu halten. Um diese Aufgabe

Sie zeigten sich mit der Wahl von Kärcher-Maschinen äusserst zufrieden: Serge Tettoni (ganz rechts im Bild) und Antonio Torres (zweiter von Rechts) zusammen mit Marcelin Cuenat (links) und Antonio Di Marco von Kärcher S.A.

Ils se sont montrés extrêmement satisfaits du choix des machines Kärcher : Serge Tettoni (à droite sur la photo) et Antonio Torres (second en partant de la droite) ainsi que Marcelin Cuenat (à gauche) et Antonio Di Marco de chez Kärcher S.A.





Das Waadtländer Unternehmen die Sources Minérales Henniez SA feiert dieses Jahr ihren einhundertsten Geburtstag. L'entreprise vaudoise Sources Minérales Henniez SA célèbre cette année son centenaire.

Henniez: 100 ans frais, propre et couronné de succès

Le groupe d'eaux minérales Sources Minérales Henniez SA, basé dans le pays de Vaud, a récemment célébré son centième anniversaire. Aujourd'hui, Henniez est synonyme d'eau minérale propre et de qualité. Pas étonnant donc que l'entreprise impose également d'exigeants critères internes de production en matière d'hygiène et de propreté.

L'histoire de cette société prospère commence en 1905 avec la fondation de la Société des Bains et Eaux d'Henniez. L'approvisionnement initial en eau des clients en cure des installations thermales du petit village d'Henniez fait bientôt place à l'extension de la vente dans toute la Suisse, d'eau en bouteille sous la marque „Henniez Lithinée“. Depuis des décennies, le groupe est aux mains de la famille Rouge qui détient la majorité du capital et, avec Nicolas et Pascal Rouge, gère l'entreprise et ses 322 employés sous le même nom dans la troisième génération.

Maîtriser de grandes surfaces de sol avec Kärcher

L'entreprise, qui accorde une grande importance à ses valeurs traditionnelles telles que l'indépendance, l'innovation et la proximité avec la clientèle, impose également des critères élevés en matière d'hygiène d'exploitation. „Nous ne faisons aucune concession là-dessus“, confirme Serge Tettoni, Directeur d'exploitation chez Henniez. Il s'agit tout de même de garder tous les jours propre une surface de production et de stockage de 33'000 m². Afin de maîtriser cette mission de façon optimale, on est tributaire d'un parc de machines correspondant. Sous la direction de Serge Tettoni, des machines de nettoyage

des sols de quatre fabricants différents, dont Kärcher AG, ont par conséquent été testés. Les machines ont été opérées par des employés, également responsables de l'exécution de ces tâches. Sur la base d'examens en profondeur et de feedbacks des employés, une décision a été prise, clairement en faveur de Kärcher. A la fin de l'année dernière, deux autolaveuses autoportées BR 90/140 Kärcher et un nouveau modèle d'autolaveuse autoportée BR 100/250 Kärcher avec deux brosses à l'avant ont été commandées et ont été livrées au début de cette année.

Avantages des autolaveuses autoportées de Kärcher

La plus petite des deux machines de nettoyage de sol de Kärcher – la BR 90/140 – est maniable, efficace et prédestinée pour les allées de productions et de stockage les plus étroites, comme chez Henniez. „Cette machine autoportée fonctionnant sur batterie dispose d'une fonction de mémorisation électronique : les réglages de la pression de brosse et de la quantité d'eau, auxquels on a procédé pour le nettoyage d'une surface déterminée, peuvent être mis en mémoire par l'utilisateur“, explique Marcelin Cuenat, Chef de vente Suisse romande chez Kärcher S.A. à Villars-Ste-Croix. Lorsque cette même surface est à nouveau trai-

tée, l'opérateur peut à nouveau faire appel aux données déterminées en appuyant sur un bouton. Une unité de commande électronique procède ensuite de manière indépendante aux réglages correspondants. Grâce à la structure à trois roues et au braquage de direction de 70°, cette autolaveuse autoportée est très maniable, malgré sa largeur de travail de 90 cm. Le réservoir d'eau propre et usée est logé à l'avant resp. à l'arrière de façon peu encombrante.

La grande autolaveuse autoportée Kärcher 100/250 avec brosses cylindriques convient particulièrement bien au nettoyage de grandes surfaces. „En dépit du très grand réservoir d'eau fraîche et usée de 250 litres, la machine est compacte, clairement ordonnée et extrêmement maniable (rayon de braquage de 2,1 m seulement)“, constate Cuenat. La machine présente un réglage en continu du déplacement vers l'avant et vers l'arrière ainsi qu'un dispositif de balayage à l'avant pour les grosses saletés. La „commande à un bouton“ affiche en un coup d'œil l'ensemble des fonctions de l'autolaveuse et rend l'initiation du personnel non-formé très simple.

Die Kärcher BR 90/140 R mit elektronischem Gedächtnis. Le Kärcher BR 90/140 R avec mémoire électronique.



Autosalon Genf: Kärcher stellt die neue Portalwaschanlage CB 1 vor



Der 75. Internationale Automobilsalon Genf hatte seine Tore mit einem neuen Besucherrekord geschlossen. In den zehn Ausstellungstagen wurden 747'700 Eintritte verzeichnet. Menschen aus fast 70 Ländern besuchten die Ausstellung, an der auch die Kärcher AG aus Dällikon teilnahm. Der Spezialist im Bereich der Reinigungssysteme stellte eine breite Auswahl an Saugern, Hochdruckreinigern, Kehr- und Scheuersaugmaschinen sowie Anlagentechnik – darunter auch zahlreiche Innovationen aus. Auf unserem Bild sind Karl Steiner, Direktor Kärcher AG, Monika Geissberger, Marketingverantwortliche, und Elias Klausner, Verkaufsleiter, vor der neuen Portalwaschanlage der CB-Reihe zu sehen.

Kärcher Handelspartner zu Besuch in Winnenden

Über 30 Handelspartner besuchten Mitte Februar zusammen mit der Geschäftsleitung der Kärcher AG in Dällikon das neue Forschungs- und Entwicklungsgebäude im Stammhaus in Winnenden (D). Bei dieser Gelegenheit konnten die Gäste die neue Teststrecke für Kehr- und Scheuersaugmaschinen begutachten. Tief beeindruckt zeigten sich die Handelspartner auch von der weltweit modernsten Fertigung der Hochdruckreinger. Allgemeines Fazit der Besucher: Kärcher ist in jeder Hinsicht für die Zukunft gut gerüstet!



Neue Funktion:

Beat Nussbaum

ist seit 1. Februar 2005 für die Produkteschulung in den Bereichen Fachhandel und gewerbliche Anwender (Gebäudereiniger, Hauswarte, Hotelbereich) verantwortlich. Er wird diese Tätigkeit zu ca. 20 % ausführen und weiterhin als Verkaufsberater sein Gebiet (Luzern, OW und NW, Zug, SZ und südliches Aargau) betreuen.

Neue Mitarbeiter

Bruno Giger



Eintritt per: 01.03.2005
Funktion: Grossmaschinenverkäufer
Region: ZH Oberland
GL, SG (o. Stadt), SZ (teilweise) und GR

Emanuel Burkhardt



Eintritt per:
07.03.2005

Funktion:
Servicetechniker

Hochzeiten



20. Mai 2005

Hans Hochreutener (Ehefrau Dora Müller)

2. Juli 2005

Juan Ramon Hernandez (Ehefrau Maria Carmen)

Geburten



Jaël Balmer geboren am 9. März 2005
Tochter von Karin und Pascal Balmer



Rini Laila geboren am 4. Oktober 2002
Tochter von Marianne und Othmar Britschgi

Austritte Mitarbeiter Ab Dezember 2004

Dezember

Dennler Otto
Lagermitarbeiter bei Kärcher AG
Pensioniert ab 31.12.2004

Januar

Keine Austritte

Februar

Guyot Blaise
Servicetechniker bei Kärcher SA
28. Februar 2005

April/Mai

Keine Austritte



Sursee: Paul Furrer eröffnet ein attraktives Kärcher-Center in der Region

Der Name Kärcher hat es in sich! Die Marke ist weltbekannt, ihre Farbe auch. Die Produktpalette breit, und deren Qualität lässt keine Wünsche offen. Kürzlich eröffnete Paul Furrer zusammen mit seiner Frau Silvia ein neues Kärcher-Center im Industriegebiet am Wassergraben 2 in Sursee. Das Unternehmen Paul Furrer AG zog dabei in einen modernen Neubau ein, weil die immer enger werdenden Räumlichkeiten an der Münstergasse in keiner Weise Schritt mit der Geschäftsentwicklung halten konnten. Wie Paul Furrer auf Anfrage erklärte, legte er bei der Planung und Umsetzung des Neubaus besonderes Augenmerk darauf, einerseits den gewerblichen Kunden anzusprechen, der nebst kompetenter Beratung einen schnellen und reibungslosen Service erwartet, und andererseits dem Privatkunden die komplette Palette der Kärcher Reinigungsgeräte auf eine ansprechende Weise präsentieren zu können.

So entstand ein zweigeschossiger, kundenfreundlicher Verkaufsraum für Kleingeräte und ein repräsentatives, neues Kärcher-Center mit Werkstatt Räumlichkeiten, die einen reibungslosen Service ermöglichen. Heute beschäftigt das zum modernen Landtechnikbetrieb ausgebauten Unternehmen rund 10 Mitarbeiter und bietet u.a. Hydraulikschlauch- und Reparaturservice an.

„Dieser Schritt entspricht meinem Wunsch, verstärkt auf die Marke Kärcher zu setzen“, erklärt Paul Furrer. Darum hat er sich entschlossen, das breite und bekannte Sortiment von Kärcher in seinem modernen Geschäft zu führen. Für Karl Steiner, Direktor Kärcher AG, werde mit dem neuen Kärcher-Center Furrer der bisher eingeleitete Weg zu noch intensiveren Kundenbeziehungen konsequent weiter verfolgt, um zusammen mit ihren Handelspartnern und Vertretern noch näher am Markt und den Kunden zu sein. Im neuen Kärcher-Center finden die Kunden ein breites Angebot an Geräten, Maschinen Zubehör und einen schnellen und kompetenten



Service. Dabei fehlen auch bekannte Kärcher Highlights wie Hochdruckreiniger, Sauger, Kehrsaugmaschinen oder Bodenreinigungsgeräte nicht.

Sursee: Paul Furrer ouvre un centre Kärcher attractif dans la région

Le nom Kärcher présente de nombreux avantages ! La marque est connue dans le monde entier, sa couleur aussi. La gamme des produits est large et leur qualité ne laisse rien à désirer. Récemment Paul Furrer a ouvert en commun avec son épouse Silvia un nouveau centre Kärcher dans la zone industrielle am Wassergraben 2 à Sursee. L'entreprise Paul Furrer AG s'est pour cela emménagé dans un bâtiment moderne neuf, puisque les locaux de la Münstergasse devenant de plus en plus trop petits ne pouvaient d'aucune manière suivre le développement commercial de l'entreprise. Comme Paul Furrer l'a expliqué, en réponse à une question qui lui était posée, il a attaché lors de la planification et de la réalisation du nouveau bâtiment une attention particulière à ce que d'une part les locaux soient attrayant pour le client professionnel, qui attend en plus des conseils compétents un service après vente rapide et sans difficultés, et que d'autre part la gamme complète des appareils de nettoyage Kärcher puisse être présentée de manière plaisant au client privé. C'est ainsi que sur deux étages des lo-



caux de vente bien adaptés au client ont été construits pour les petits appareils ainsi qu'un nouveau centre Kärcher comportant des ateliers permettant un service après vente fonctionnant sans difficultés. Actuellement l'entreprise devenue un centre moderne pour machines agricoles emploie environ 10 collaborateurs et propose entre autre des tuyaux hydrauliques et des services de réparation.

«Cette nouvelle étape correspond à mon désir de miser de plus en plus sur la marque Kärcher», déclare Paul Furrer. C'est la raison pour laquelle il a décidé de vendre la gamme large et réputée des produits Kärcher dans son magasin moderne. Pour Karl Steiner, directeur de Kärcher AG, par le nouveau centre Kärcher Furrer les relations commerciales déjà engagées seront encore intensifiées et poursuivies de manière systématique, pour être en commun avec les partenaires commerciaux et les représentants encore plus proches du marché et des clients. Dans le nouveau centre Kärcher les clients trouvent une large offre d'appareils de jardin, d'accessoires et un service après vente rapide et compétent.

Reinigungsmittel mit Nanotechnologie

Lotuseffekt bei Holzpflege und Stein- und Fassadenpflege, verbesserte Rezeptur bei Fensterreiniger und Stein- und Fassadenreiniger. Die Lotusblüte ist dank ihrer Oberflächenbeschaffenheit in der Lage, sich mit Wasser selbst zu reinigen. Die Wachskristalle auf dem Lotusblatt sind hydrophob, d.h. wasserabstossend. Dadurch kann das Wasser die Oberfläche von vornherein schlecht benetzen, weshalb die Schmutzpartikel nur auf den Spitzen der Struktur aufliegen. Die Berührungsfläche zwischen ihnen und der Oberfläche ist nur noch einen Bruchteil so gross wie bei einer ebenen Fläche. Dementsprechend verringern sich die Kräfte, die sie an der Oberfläche festhalten. Es treten kaum Adhäsionskräfte auf. Dadurch kann abfließendes Wasser solche Partikel einfach fortschwemmen.“ Soviel kann man in den Lexika nachzulesen. Die dahinter stehende Technologie wird heute auch Nanotechnologie genannt. Diese wird zu einer der Schlüsseltechnologien des 21. Jahrhunderts. Sie wird unser Leben nachhaltig verändern. Ganz allgemeine Anwendungsbeispiele dafür sind wasserabweisende, schmutzabweisende, kratzfeste, reflektierende, absorbierende, bakterienabtötende Oberflächen.



Kärcher macht sich diese Technologie neu bei zwei Reinigungsmitteln zunutze: bei der Holzpflege und der Stein- und Fassadenpflege.

Bei diesen beiden Reinigungsmitteln wurden die Formeln entsprechend verändert. Die neue Rezeptur beider Reinigungsmittel bildet nach dem Aufsprühen einen unsichtbaren Schutzfilm über der Oberfläche, die dadurch wasserabweisend wird und noch mehr Schutz für die behandelte Oberfläche bietet.

Ebenso wurde die Formel für die Reinigungsmittel Glasreiniger und Stein- und Fassadenreiniger überarbeitet. Beide Reinigungsmittel erreichen dadurch deutlich mehr Reinigungswirkung als bisher.

Mit den überarbeiteten Rezepturen für die genannten Reinigungsmittel zeigt Kärcher einmal mehr, wie wichtig Reinigungsmittel und Zubehör für den Gesamterfolg des Unternehmens sind und liefert damit weitere Verkaufsargumente für seine Reinigungsmittel.



Jenny SA - Höchstgelegener Kärcher-Handelspartner baut aus

Die Kärcher-Verantwortlichen pflegen und unterstützen seit Jahren ihre vielen Händler. Diese werden intensiv betreut und überall dort, wo nötig, mit entsprechendem Know-how unterstützt. Egal, ob einer der Partner zentral oder ganz abgelegen liegt. Das familiär geführte Unternehmen Jenny SA gehört zu einem solchen Betrieb.

Der Firmensitz befindet sich in der Gemeinde Bever GR (1714 Meter über Meer). Damit gehört die Jenny SA zum höchstgelegenen Kärcher-Handelspartner. Dass darunter eine intakte geschäftliche Beziehung keineswegs leiden muss, versteht sich von selbst. Die Firma wird – wie beide Seiten uns gegenüber bestätigen – gleich gut wie alle anderen Handelspartner unterstützt. „Wir legen besonderen Wert auf intakte und seriöse Beziehungen zu unseren Partnern“, betont Karl Steiner, Direktor der Kärcher AG in Dällikon. Und dass für Matteo Jenny, Inhaber und Geschäftsleiter der Jenny SA, alles stimmt, wird aus langjähriger Zusammenarbeit mit Kärcher klar. „Schon seit Jahrzehnten führen wir verschiedene Geräte und Maschine der Marke Kärcher in unserem Verkaufssortiment“, bestätigt Jenny und ergänzt: „Kärcher-Produkte haben eine bemerkenswert hohe Qualität“. Das seien die Hauptgründe, weshalb



Kärcherprodukte sowohl bei den Profis als auch bei den Privaten besonders beliebt sind.

1919 gegründet

Das Unternehmen Jenny Burkhardt wurde 1919 gegründet. Im Jahr 1996 wurde der Familienbetrieb in eine AG, nämlich Jenny SA, umgewandelt. Heute beschäftigt die Jenny SA rund 10 Mitarbeiter. Zum Kerngeschäft der Firma gehören neben den Kärcher-Produkten, eine Eisenwarenhandlung, Gartenabteilung, Winterdienst, Beschläge und Befestigungstechnik. Daneben führt die Firma eine eigene Werkstatt sowie einen Abhol- und Lieferdienst. Neben dem Gewerbe und den Handwerkern werden auch private Personen im freundlich eingerichteten Laden bedient.

Neu mit Kärcher-Shop

Nachdem der in Bever beheimatete Betrieb seit Jahren mit Kärchern-Produkten viel Erfolg hatte, entschloss sich Matteo Jenny diese geschäftliche Beziehung weiter auszubauen. „Mit dieser Idee habe ich mich schon lange auseinander gesetzt“, so Jenny. Nun wurde sie seit kurzem auch umgesetzt. In den eigenen Geschäftsräumlichkeiten wurden ein moderner Kärcher-Shop sowie eine Kärcher-Ecke neu eingerichtet. Auf rund 60 Quadratmetern ist praktisch das komplette Kärcher-Sortiment zu sehen. „Damit können wir jeden Kundenwunsch, ob Gewerbler oder Privatpersonen, jederzeit effizient erfüllen“, erklärt Jenny. Das Angebot umfasst Reinigungsgeräte für den privaten

Haushalt sowie für den professionellen Anwender: beheizte und unbeheizte Hochdruckreiniger, Dampfreiniger, Scheuer- und Kehrtaugmaschinen, Nass-/Trockensauger, Wasch-, Staub- und Fenstersauger sowie Reinigungsmittel. Wie Matteo Jenny zum Schluss betont, entspricht dieser Ausbau einem klaren Marktbedürfnis der Region. Wir wünschen Matteo Jenny und seinem Team weiterhin viel Erfolg mit Kärcher!

Impressum

Herausgeber:

Kärcher AG (Schweiz)
Reinigungssysteme
Frau Monika Geissberger
Industriestrasse 16
CH-8108 Dällikon
Tel. +41 1 846 67 28
Fax +41 1 846 67 14
Email: monika.geissberger@kaercher.ch
Internet: www.kaercher.ch

Redaktion:

Monika Geissberger
(Kärcher)
Dr. Flavio Sanader
(Sanader PR + Medienberatung,
CH-8135 Langnau a/A)

Ausgabe:

Frühling 2005

